Ročník 1980

Sbírka zákonů

Československá socialistická republika

ČESKÁ SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA | SLOVENSKÁ SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Částka 10 | Vydána dne 11. dubna 1980 | Cena Kčs 1,—

OBSAH:

37. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Dohodě mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Republiky Srí Lanka o leteckých službách mezi a za jejich příslušnými územími

38. Vyhláška Státní arbitráže Československé socialistické republiky, kterou se vydávají základní podmínky dodávky výrobků dodávaných organizacemi vnitřního obchodu

Oznámení o vydání obecně závazných právních předpisů

37

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 25. února 1980

o Dohodě mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Republiky Srí Lanka o leteckých službách mezi a za jejich příslušnými územími

Dne 30. listopadu 1977 byla v Kolombo podepsána Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Republiky Srí Lanka o leteckých službách mezi a za jejich příslušnými územími. Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 19 odstavce 1 dnem 27. září 1979.

České znění Dohody se vyhlašuje současně.

První náměstek:

Ing. **Knížka** v. r.

DOHODA

mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Republiky Srí Lanka o leteckých službách mezi a za jejich příslušnými územími

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Republiky Srí Lanka, jsouce stranami Úmluvy o mezinárodním civilním letectví, a vedeny přáním uzavřít dohodu za účelem zavedení leteckých služeb mezi a za svými příslušnými územími, se dohodly takto:

Článek 1

Pro účely této dohody, pokud ze souvislostí nevyplývá jinak:

a) výraz „Úmluva" znamená Úmluvu o mezinárodním civilním letectví otevřenou k podpisu v Chicagu dne 7. prosince 1944 a zahrnuje všechny Přílohy přijaté podle článku 90 této Úmluvy a všechny změny příloh nebo Úmluvy podle článků 90 a 94;

b) výraz „letecký úřad" znamená v případě Československé socialistické republiky federální ministerstvo dopravy a jakoukoliv osobu nebo orgán pověřené vykonáváním funkcí, které v současné době provádí zmíněné federální ministerstvo dopravy, nebo podobných funkcí; a v případě Republiky Srí Lanka ministerstvo námořní dopravy, letectví a turistiky a jakoukoliv osobu nebo orgán pověřené vykonáváním funkcí, které v současné době provádí zmíněné ministerstvo námořní dopravy, letectví a turistiky, nebo podobných funkcí;

c) výraz „určený letecký podnik" znamená letecký podnik, který jedna smluvní strana určila písemným oznámením druhé smluvní straně v souladu s článkem 3 této dohody pro provoz leteckých služeb na tratích uvedených v takovém oznámení;

d) výraz „území" ve vztahu ke státu znamená územní oblasti a územní vody podléhající suverenitě, suzerenitě, ochraně nebo poručnictví tohoto státu;

e) výrazy „letecká služba", „mezinárodní letecká služba", „letecký podnik" a „přistání pro neobchodní účely" mají význam stanovený v článku 96 Úmluvy;

f) výraz „seznam linek" znamená seznam linek k této dohodě a dodatkům čas od času k ní vydávaným a všechna odvolání k této dohodě v sobě zahrnují odvolání k seznamu linek, přitom však platí, že pouze na úpravu seznamu linek se budou vztahovat ustanovení odstavce 2 článku 16; a

g) výraz „změna typu letadla" znamená provoz letecké služby určeným leteckým podnikem tím způsobem, že jedna část trati je provozována letadly odlišné kapacity od letadel používaných na dalším úseku.

Článek 2

1. Každá smluvní strana poskytuje druhé smluvní straně práva, stanovená v této dohodě za účelem zřízení leteckých služeb na tratích stanovených v příslušné části seznamu linek (dále nazývaných „dohodnuté služby" a „stanovené tratě").

2. S výhradou ustanovení této dohody, určené letecké podniky každé smluvní strany budou při provozu dohodnuté služby na stanovené trati užívat tato práva:

a) létat bez přistání přes území druhé smluvní strany;

b) přistávat na uvedeném území pro neobchodní účely; a

c) přistávat na uvedeném území v bodech stanovených pro tuto trať v seznamu linek k této dohodě za účelem vykládání a nakládání cestujících, zboží a pošty v mezinárodní přepravě.

3. Ustanovení odstavce 2 tohoto článku nezmocňuje určený letecký podnik jedné smluvní strany k nakládání cestujících, zboží nebo pošty na území druhé smluvní strany k dopravě do jiného místa na území této druhé smluvní strany za úplatu nebo nájemné.

Článek 3

1. Každá smluvní strana má právo určit písemným oznámením druhé smluvní straně letecký podnik k provozování dohodnutých služeb na stanovených tratích.

2. Po obdržení oznámení druhá smluvní strana, s výhradou ustanovení odstavců 3 a 4 tohoto článku, bez odkladu udělí určenému leteckému podniku příslušné provozní povolení.

3. Letecký úřad jedné smluvní strany může požadovat od leteckého podniku určeného druhou smluvní stranou, aby prokázal svou způso-

bilost dodržovat podmínky stanovené zákony a předpisy, které tento úřad obvykle a přiměřeně uplatňuje v souladu s ustanoveními Úmluvy při provozu mezinárodních obchodních leteckých služeb.

4. Každá smluvní strana bude mít právo odmítnout jmenování leteckého podniku a odepřít nebo zrušit leteckému podniku poskytnutí práv stanovených v odstavci 2 článku 2 této dohody nebo uložit leteckému podniku při využívání těchto práv takové podmínky, které považuje za nezbytné v každém případě, kdy není přesvědčena, že podstatná část vlastnictví a skutečná kontrola leteckého podniku náleží smluvní straně, která jej určila, nebo státním příslušníkům smluvní strany určující letecký podnik.

5. Jakmile jsou splněna ustanovení odstavců 1 a 2 tohoto článku, letecký podnik takto určený a oprávněný může začít provozovat dohodnuté služby, avšak za předpokladu, že služba nebude provozována dokud pro ni nebude stanoven tarif v souladu s ustanoveními článku 11 této dohody.

6. Každá smluvní strana bude mít právo leteckému podniku pozastavit výkon práv stanovených v odstavci 2 článku 2 této dohody nebo uložit leteckému podniku takové podmínky, které pro využívání těchto práv považuje za nezbytné v každém případě, kdy se letecký podnik neřídí zákony a předpisy smluvní strany poskytující tato práva nebo jinak nepostupuje při provozu podle podmínek předepsaných v této dohodě; pokud okamžité zastavení výkonu práv nebo uložení podmínek nebude nezbytné k zabránění dalšího porušování zákonů nebo předpisů, toto právo bude uplatněno teprve po poradě s druhou smluvní stranou.

Článek 4

1. Letadla používaná k provozu mezinárodních služeb určenými leteckými podniky smluvních stran, jakož i jejich obvyklé vybavení, náhradní díly, zásoby pohonných hmot a mazacích olejů i zásoby (včetně potravin, nápojů a tabáku) na palubě budou osvobozeny ode všech celních, inspekčních i jiných poplatků nebo daní při příletu na území druhé smluvní strany za předpokladu, že takové vybavení a zásoby zůstanou na palubě letadla až do doby, kdy budou znovu vyvezeny.

2. Zásoby pohonných hmot, olejů, náhradní díly, obvyklé vybavení a zásoby letadla přijaté na území jedné smluvní strany určeným leteckým podnikem druhé smluvní strany nebo z jeho pověření či přijaté na palubu letadla provozovaného tímto určeným leteckým podnikem a uvažované pouze pro využití v provozu mezinárodních služeb budou osvobozeny ode všech národních dávek a poplatků včetně celních a inspekčních poplatků uložených na území první smluvní strany, i když tyto zásoby mají být použity na části cesty vedené nad územím smluvní strany, v níž byly vzaty na palubu. Může být požádáno, aby výše uvedený materiál byl pod celním dohledem nebo kontrolou.

3. Obvyklé zařízení letadla, náhradní díly, zásoby letadla a zásoby pohonných hmot a olejů ponechávané na palubě letadla jedné smluvní strany mohou být vyloženy na území druhé smluvní strany pouze se souhlasem celnice této smluvní strany, která může požadovat, aby tyto materiály byly umístěny pod jejím dohledem až do doby, kdy budou znovu vyvezeny nebo s nimi bude jinak naloženo v souladu s celními předpisy.

4. Zásoby pohonných hmot, olejů, náhradní díly, obvyklé vybavení letadel a zásoby přijaté na palubu letadla jedné smluvní strany a používané pouze při letech mezi dvěma body na území této smluvní strany budou poskytovány podle celních, inspekčních a jiných podobných národních nebo místních dávek a poplatků a přiznané sazby nebudou méně příznivé než ty, které jsou poskytovány národním dopravcům nebo dopravci, který má při takových letech nejvyšší výhody.

Článek 5

Cestující, zavazadla a zboží v přímém tranzitu přes území jedné smluvní strany a neopouštějící oblast letiště určenou pro takový účel, budou podrobeni velmi jednoduché kontrole. Zavazadla a zboží v přímém tranzitu budou osvobozeny od celních a jiných podobných poplatků.

Článek 6

1. Zákony a předpisy jedné smluvní strany upravující vstup letadel provozujících mezinárodní létání na její území a výstup z něho, jakož i přelety těchto letadel přes její území jsou závazné pro letecký podnik určený druhou smluvní stranou.

2. Zákony a předpisy jedné smluvní strany upravující vstup na její území, pobyt v něm a výstup z něho cestujících, členů leteckých posádek, zboží nebo pošty, jako jsou předpisy týkající se vstupu, výstupu, vystěhovalectví a přistěhovalectví, jakož i celní a zdravotní předpisy jsou závazné pro cestující, členy leteckých posádek, zboží nebo poštu přepravovanou letadlem určeného leteckého podniku druhé smluvní strany, když se nacházejí na zmíněném území.

3. Poplatky uložené jednou ze smluvních stran za použití letišť a jiných leteckých zařízení letadlem určeného leteckého podniku druhé smluvní strany nebudou vyšší než poplatky hrazené jejím národním letadlem srovnatelného typu provozujícím mezinárodní služby.

4. Při použití letišť a jiných zařízení nabízených jednou smluvní stranou určený letecký podnik druhé smluvní strany nebude muset platit

vyšší poplatky než ty, které musí být placeny národním letadlem srovnatelného typu provozujícím pravidelné mezinárodní služby.

Článek 7

1. Osvědčení o letecké způsobilosti, osvědčení o kompetenci a povolení vydaná nebo prohlášená za platná jednou ze smluvních stran budou uznána druhou smluvní stranou během období jejich platnosti jako platná.

2. Každá smluvní strana si nicméně vyhrazuje právo, neuznat pro lety přes své vlastní území osvědčení o kompetenci a povolení udělovaná jejím vlastním příslušníkům nebo prohlášená pro ně za platná druhou smluvní stranou nebo kterýmkoliv jiným státem.

Článek 8

1. Pro letecké podniky obou smluvních stran budou řádné a stejné možnosti k provozování dohodnutých služeb na stanovených tratích mezi jejich příslušnými územími.

2. Při provozování dohodnutých služeb letecký podnik každé smluvní strany bude brát v úvahu zájmy leteckého podniku druhé smluvní strany tak, aby nedošlo k nevhodnému ovlivňování služeb, které tento podnik zajišťuje na zcela nebo částečně shodných linkách.

3. Dohodnuté služby poskytované určenými leteckými podniky smluvních stran budou v úzkém vztahu k přepravním požadavkům veřejnosti na stanovených tratích a jejich přednostním cílem bude, při přiměřeném vytížení, poskytnout kapacitu odpovídající běžným a přiměřeně očekávaným požadavkům na přepravu cestujících, zboží a pošty z území nebo pro území smluvní strany, která určila letecký podnik. Oprávnění pro dopravu cestujících, zboží a pošty nakládaných a vykládaných na stanovených tratích v místech, která jsou na území jiných států než státu, jež určil letecký podnik, bude uděleno v souladu s obecnými zásadami, podle nichž kapacita bude ve vztahu:

a) k dopravním požadavkům na území a z území smluvní strany, která určila letecký podnik;

b) k dopravním požadavkům oblasti, kterou letecký podnik prolétává po přihlédnutí k leteckým službám provozovaným leteckými podniky jiných států v této oblasti; a

c) k požadavkům průletového provozu leteckých podniků.

Článek 9

Určený letecký podnik každé smluvní strany bude mít povoleno udržovat na území druhé smluvní strany technický a obchodní personál, který podléhá schválení příslušného úřadu pro toto území.

Článek 10

Určený letecký podnik jedné smluvní strany může provést změnu typu letadla v bodě na území druhé smluvní strany pouze za následujících podmínek:

a) že je oprávněna z hlediska ekonomie provozu;

b) že letadla použitá na úseku vzdálenějším od výchozího bodu na území první smluvní strany mají nižší kapacitu než letadla používaná na bližším úseku;

c) že letadla menší kapacity budou provozována pouze ve spojitosti s letadly větší kapacity a budou takto zařazena do letového řádu; malé letadlo přiletí do výměnného bodu za účelem provádění přepravy vykládané nebo nakládané do letadla větší kapacity a bude určeno hlavně pro tento účel;

d) že existuje přiměřený objem průletové přepravy;

e) že ustanovení článku 8 této dohody budou rozhodující pro všechna opatření učiněná v souvislosti se změnou typu letadla.

Článek 11

1. Tarify pro kteroukoli dohodnutou službu budou stanoveny v přiměřené výši, přičemž bude náležitě přihlíženo ke všem potřebným činitelům včetně nákladů na provoz, přiměřený zisk, povahu služeb (jako je průměrná rychlost a cestovní uspořádání) a sazby jiných leteckých podniků na kterékoli části stanovené tratě. Tyto tarify budou stanoveny v souladu s následujícími ustanoveními tohoto článku.

2. Tarify uvedené v odstavci 1 tohoto článku spolu se sazbami provizí pro agentury používané ve spojení s tarify budou dohodnuty pokud možno pro každou ze stanovených tratí mezi určenými leteckými podniky po konzultaci s jinými leteckými podniky provozujícími dopravu na celé lince nebo její části a dohoda o tom bude dosažena, kde je to možné, prostřednictvím k tomu účelu vytvořené procedury Mezinárodního sdružení leteckých dopravců. Tarify takto dohodnuté budou podléhat schválení leteckých úřadů obou smluvních stran.

3. Jestliže určený letecký podnik nemůže souhlasit s některými z těchto tarifů, nebo jestliže z nějakého důvodu tarif může být dohodnut podle ustanovení odstavce 2 tohoto článku, letecké úřady smluvních stran se pokusí stanovit tarify vzájemnou dohodou.

4. Jestliže letecké úřady nemohou souhlasit se schválením některého tarifu předloženého jim podle odstavce 2 tohoto článku, nebo se stanovením některého tarifu podle odstavce 3, spor bude vyřízen v souladu s ustanoveními článku 15 této dohody.

5. Žádný tarif nevstoupí v platnost, jestliže s ním nebude souhlasit letecký úřad kterékoli ze smluvních stran, s výjimkou případu podle ustanovení odstavce 3 článku 15 této dohody.

6. Jakmile tarify budou stanoveny v souladu s ustanoveními tohoto článku, zůstanou v platnosti do té doby, než budou stanoveny nové tarify v souladu s ustanoveními tohoto článku.

Článek 12

Každá smluvní strana poskytuje určenému leteckému podniku druhé smluvní strany právo převádět do svého ústředí přebytek příjmů nad výdaji, dosažený na jejím území. Tyto převody nicméně budou v souladu s devizovými předpisy smluvní strany, na jejímž území bylo výnosů dosaženo.

Článek 13

Letecký úřad jedné ze smluvních stran dodá leteckému úřadu druhé smluvní strany na její žádost takové periodické nebo jiné statistické údaje, které mohou být přiměřeně požadovány za účelem přezkoumání kapacity poskytované na dohodnutých linkách. Takové údaje budou zahrnovat všechny nezbytné informace pro určení objemu přepravy, který je odbavován těmito leteckými podniky na dohodnutých linkách a místa původu a určení těchto přeprav.

Článek 14

K zajištění úzké spolupráce budou letecké úřady smluvních stran provádět podle potřeby konzultace ke všem otázkám týkajícím se provádění této dohody.

Článek 15

1. Každý spor týkající se výkladu nebo provádění této dohody bude nejprve řešen jednáním mezi smluvními stranami.

2. Každý spor, který nebyl vyřešen podle odstavce 1 tohoto článku bude na žádost kterékoli smluvní strany předložen k rozhodnutí arbitrážnímu tribunálu složenému ze tří rozhodců. Každá smluvní strana jmenuje rozhodce ve lhůtě šedesáti dnů ode dne kdy obdržela žádost o provedení arbitráže od druhé smluvní strany. Jestliže smluvní strana opomene jmenovat rozhodce ve stanovené lhůtě, druhá smluvní strana může požádat předsedu Rady Mezinárodní organizace pro civilní letectví, aby jmenoval další dva rozhodce za účelem zřízení tribunálu. Došlo-li ke jmenování dvou rozhodců smluvními stranami, tito rozhodčí určí do šedesáti dnů třetího rozhodce. Jestliže rozhodčí jmenovaní smluvními stranami se nedohodnou na třetím rozhodčím ve stanovené lhůtě, požádají smluvní strany společně předsedu Rady Mezinárodní organizace pro civilní letectví, aby jmenoval třetího rozhodce. Pokud jedna smluvní strana se nepřipojí k takové žádosti ve lhůtě šedesáti dnů ode dne kdy byla vyzvána tak učinit druhou smluvní stranou, tato druhá smluvní strana může sama předložit takovou žádost předsedovi Rady Mezinárodní organizace pro civilní letectví, který poté bude mít pravomoc jmenovat třetího rozhodce. Třetí rozhodce v žádném případě nebude občanem některé z obou smluvních stran.

3. Smluvní strany se zavazují podrobit se rozhodnutí učiněnému podle odstavce 2 tohoto článku.

4. Pokud se jedna ze smluvních stran nebo určený letecký podnik jedné ze smluvních stran nepodrobí rozhodnutí učiněnému podle odstavce 2 tohoto článku, druhá smluvní strana může omezit, pozastavit nebo odvolat jakákoli práva nebo oprávnění, která poskytla touto dohodou smluvní straně, jež se nepodrobila rozhodnutí, nebo určenému leteckému podniku této smluvní strany.

Článek 16

1. Jestliže jedna ze smluvních stran považuje za žádoucí upravit podmínky této dohody, může žádat o konzultaci mezi leteckými úřady obou smluvních stran k navrhované úpravě. Konzultace započne do šedesáti dnů od data této žádosti. Když se úřady dohodnou na změnách této dohody, úpravy vstoupí v platnost, až budou potvrzeny výměnou diplomatických nót.

2. Změny v seznamu linek k této dohodě mohou být předběžně prováděny od data sjednaného leteckými úřady a vstoupí v platnost po jejich potvrzení výměnou diplomatických nót.

3. Jestliže obecná mnohostranná dohoda týkající se letecké dopravy vstoupí v platnost pro obě smluvní strany, tato dohoda bude považována za upravenou tak, že odpovídá ustanovením oné dohody.

Článek 17

Každá ze smluvních stran může kdykoli oznámit druhé smluvní straně své rozhodnutí ukončit platnost této dohody. Toto oznámení bude zároveň zasláno Mezinárodní organizaci pro civilní letectví. Je-li takové oznámení podáno, skončí platnost této dohody dvanáct měsíců ode dne přijetí výpovědi druhou smluvní stranou, pokud výpověď nebude mezi smluvními stranami odvolána po vzájemné dohodě před uplynutím tohoto období. Nebude-li potvrzeno přijetí výpovědi druhou smluvní stranou, výpověď bude považována za doručenou čtrnáct dnů po jejím obdržení Mezinárodní organizací pro civilní letectví.

Článek 18

Tato dohoda a jakákoli výměna diplomatických nót v souladu s článkem 16 bude registrována u Mezinárodní organizace pro civilní letectví.

Článek 19

1. Každá smluvní strana oznámí písemně druhé smluvní straně svůj souhlas s touto dohodou v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy. Tato dohoda vstoupí v platnost dnem, kdy bude odevzdáno pozdější z těchto písemných oznámení.

2. Tato dohoda bude předběžně prováděna ode dne jejího podpisu.

Na důkaz toho podepsaní zmocněnci, jsouce řádně zmocněni svými vládami, podepsali tuto dohodu.

Dáno dne 30. listopadu 1977 v Kolombu ve dvou vyhotoveních v jazyce českém, sinhálském a anglickém, přičemž všechny texty jsou stejně platné. V případě jakéhokoli sporu ve výkladu anebo provádění této dohody bude rozhodující anglický text.

Za vládu
Československé socialistické
republiky:

Dr. Jaromír **Sedlák** v. r.

Za vládu
Republiky Srí Lanka:

Wimala **Kannangara** v. r.

SEZNAM LINEK

Oddíl 1

Tratě určeného leteckého podniku Československé socialistické republiky

Sloupec 1	**Sloupec 2**	**Sloupec 3**	**Sloupec 4**
Výchozí body:	Mezilehlé body:	Bod ve Srí Lance:	Body za:
Praha nebo Bratislava	Bod v Jugoslávii nebo Rumunsku nebo Bulharsku	Kolombo	+ Kuala Lumpur + Singapur + Jakarta
			Saigon nebo Hanoi
	Athény Bod na Kypru Bod v Turecku Beirut Baghdad + Teherán + Kuwait New Delhi + Bombay		Perth

+ Určený letecký podnik Československé socialistické republiky nebude užívat žádná přepravní práva uvedená v článku 2 /2/ /c/ mezi těmito body a Kolombem a zpět.

Určený letecký podnik Československé socialistické republiky může při některých nebo všech letech vypustit přistání ve kterémkoliv ze shora uvedených bodů za předpokladu, že dohodnuté služby na této trati započnou v bodě na československém území.

Určenému leteckému podniku Československé socialistické republiky bude povoleno provozovat jednu frekvenci týdně v každém směru s použitím IL 62 nebo srovnatelného typu letadla anebo jakéhokoliv tryskového letadla se širokým trupem.

Oddíl 2

Tratě určeného leteckého podniku Republiky Srí Lanka

Sloupec 1	Sloupec 2	Sloupec 3	Sloupec 4
Výchozí bod:	Mezilehlé body:	Body v ČSSR:	Body za:
Kolombo	Bod v Indii Bod v Pakistanu Bod v Gulfské oblasti Teherán Řím Bělehrad Athény + 3 jiné body	Praha nebo Bratislava	Frankfurt nebo Zurich Paříž + 3 jiné body

\+ Určený letecký podnik Republiky Srí Lanka nebude užívat žádná přepravní práva uvedená v článku 2 /2/ /c/ mezi těmito body a Prahou nebo Bratislavou a zpět.

Určený letecký podnik Republiky Srí Lanka může při některých nebo všech letech vynechat přistání ve kterémkoliv ze shora uvedených bodů za předpokladu, že dohodnuté služby na této trati započnou v bodě na území Srí Lanky.

Určenému leteckému podniku Republiky Srí Lanka bude povoleno provozovat jednu frekvenci týdně v každém směru s použitím DC 8 nebo srovnatelného typu letadla anebo jakéhokoliv tryskového letadla se širokým trupem.

38

VYHLÁŠKA

Státní arbitráže Československé socialistické republiky

ze dne 21. března 1980,

kterou se vydávají základní podmínky dodávky výrobků dodávaných organizacemi vnitřního obchodu

Státní arbitráž Československé socialistické republiky po projednání se zúčastněnými ministerstvy a ostatními ústředními orgány podle § 392 odst. 1 a § 394 odst. 1 hospodářského zákoníku č. 109/1964 Sb., ve znění vyhlášeném pod č. 37/1971 Sb. (dále jen „zákon"), stanoví:

§ 1

Předmět a rozsah úpravy

Tato vyhláška upravuje hospodářské závazky při přípravě dodávek a při dodávkách výrobků organizací státního a družstevního obchodu organizacím zabezpečujícím prodej v obchodě a spotřebitelským organizacím.

§ 2

Příprava dodávek

Odběratel je povinen pravidelně informovat dodavatele o výsledcích průzkumu spotřebitelské poptávky, a to v takovém časovém předstihu před každým čtvrtletím, aby tyto informace mohly být využity pro uzavírání smluv o dodávce výrobků v příslušném čtvrtletí. Dodavatel je obdobně povinen informovat odběratele o nových druzích výrobků, o módních a inovovaných výrobcích a způsobu jejich použití a o výrobcích, které dodavateli mají být v příslušném čtvrtletí dodány výrobní organizací nebo organizací zahraničního obchodu. Dodavatel poskytuje odběrateli podle možností propagační materiál.

§ 3

Smlouvy o spolupráci

(1) Organizace uzavírají smlouvy o spolupráci, jejichž účelem je zlepšit uspokojování potřeb vnitřního trhu.

(2) Ve smlouvě organizace zpravidla

a) uvádějí předpokládaný celkový roční objem dodávek v členění na čtvrtletí a jejich sortimentní skladbu nejméně v hloubce a struktuře odpovídající předpisům o projednávání dodavatelsko-odběratelských vztahů mezi dodavatelem a výrobní organizací, popřípadě organizací zahraničního obchodu,[1])

b) sjednávají podle potřeb pravidelného zásobování prodejen, popřípadě jiných organizačních jednotek odběratele, zásady pro sestavování objednávkového a rozvozového plánu sjednávaného podle § 4 a období, pro které bude sjednáván,

c) sjednávají případy, kdy je možno učinit návrh smlouvy o dodávce výrobků (objednávku) telefonicky,

d) sjednávají postup při likvidaci zásob, které vznikly dodavateli v důsledku toho, že celkový objem dodávek nebo objem dodávek v určitém sortimentu výrobků, na které byly uzavřeny smlouvy o dodávce výrobků, byl nižší, než bylo předpokládáno ve smlouvě o spolupráci; zejména dohodnou postup při organizování doprodejových akcí spotřebitelům,

e) sjednávají bližší podrobnosti o uplatňování a vyřizování reklamací,

f) sjednávají u dodávek národního podniku Balírny obchodu druhy výrobků, pro které budou samostatně sjednány dny, v nichž tyto výrobky mají být expedovány na základě odvolávek odběratele. Dny pro expedici sjednávají organizace dodatečně pro každé pololetí; dodavatel předkládá návrh nejpozději 30 dnů před začátkem každého pololetí a odběratel se k němu vyjadřuje do 10 dnů po jeho obdržení.

(3) Dodavatel vyzve odběratele nejpozději 40 dnů před termínem stanoveným pro projednání dodavatelsko-odběratelských vztahů mezi ním a výrobní organizací nebo organizací zahraničního obchodu na příslušný rok,[2]) aby předložil požadavek na celkový objem dodávek v tomto roce. Odběratel předloží požadavek na celkový objem dodávek do 15 dnů od obdržení výzvy dodavatele.

(4) Dodavatel předkládá návrh smlouvy o spolupráci do 30 dnů od uplynutí termínu stanoveného pro uzavření projednání dodavatelsko-odběratelských vztahů mezi ním a výrobní organizací nebo organizací zahraničního obchodu.[2]) Návrhem smlouvy o spolupráci je dodavatel vázán po dobu 30 dnů od jeho odeslání, pokud sám nestanoví lhůtu delší nebo pokud nebude jiná lhůta dohodnuta.

§ 4

Objednávkový a rozvozový plán

(1) V objednávkovém a rozvozovém plánu organizace sjednají lhůty pro předkládání návrhů smluv (objednávek) včetně lhůt pro poskytování požadovaných plnění podle druhů výrobků a podle jednotlivých prodejen, popřípadě jiných organizačních jednotek odběratele a časové rozvržení odvozu prázdných obalů; pro traťové dodávky se nesjednávají lhůty pro poskytování požadovaných plnění.

(2) Návrh objednávkového a rozvozového plánu předkládá dodavatel odběrateli nejpozději 20 dnů před začátkem sjednaného období. Odběratel je povinen se k návrhu vyjádřit do 10 dnů od jeho obdržení. Dodavatel je svým návrhem vázán do konce lhůty stanovené pro vyjádření k návrhu.

(3) Dojde-li vyjádření k návrhu po uplynutí stanovené lhůty, platí objednávkový a rozvozový plán za dohodnutý ve znění návrhu.

Smlouva o dodávce výrobků

§ 5

(1) Smlouvu o dodávce výrobků uzavírá jménem odběratele zpravidla vedoucí prodejny nebo jím určený pracovník, pokud organizační předpisy neurčí jinak.

(2) V případech, kdy se organizace o tom dohodnou [§ 3 odst. 2 písm. c)], může být návrh smlouvy (objednávka) učiněn telefonicky; obě organizace jsou povinny vést evidenci o době a obsahu takto uskutečněných návrhů smluv (objednávek).

(3) Odběratel předkládá návrh smlouvy (objednávku) ve lhůtách uvedených v objednávkovém a a rozvozovém plánu a v dohodnutém počtu vyhotovení, zpravidla na tiskopisech dodavatele.

(4) Návrhem smlouvy (objednávkou) je odběratel vázán po dobu uvedenou v objednávkovém a rozvozovém plánu pro poskytování požadovaného plnění podle jednotlivých druhů výrobků, pokud sám nestanoví lhůtu delší nebo pokud nebude jiná lhůta dohodnuta.

(5) Odběratel nesmí odmítnout poskytnuté plnění, které plně odpovídá jeho požadavku, je-li uskutečněno ještě první den následující po uplynutí doby vázanosti odběratele návrhem smlouvy (objednávkou),[3]) pokud byl dodavatelem o zdržení dodávky vyrozuměn před uplynutím této lhůty; to neplatí pro případy, kdy si odběratel v návrhu smlouvy (objednávce) vyhradil, že má být plněno jen v určitý den.

---

[1]) § 17 a 24 vyhlášky č. 33/1975 Sb., o projednávání dodavatelsko-odběratelských vztahů v plánovacím procesu.

[2]) Termíny jsou stanovovány zpravidla usneseními vlády ČSSR a republik ke směrnicím pro vypracování prováděcích plánů.

[3]) § 153 odst. 2 písm. b) zákona.

§ 6

(1) Odběratel je povinen ve lhůtě pro předložení návrhu smlouvy (objednávky) oznámit dodavateli i případy, kdy návrh smlouvy (objednávku) nebude předkládat.

(2) Odběratel je povinen oznámit dodavateli uzavření prodejny nebo jiného místa určení, kam má být uskutečněna dodávka, a to vždy bez zbytečného odkladu po vzniku důvodu pro uzavření prodejny nebo jiného místa určení.

§ 7

Smlouvy na dodávky z velkoobchodních skladů dodavatele do velkoobchodních skladů odběratele

Pro uzavírání smluv na dodávku výrobků z velkoobchodních skladů dodavatele do velkoobchodních skladů odběratele neplatí ustanovení § 4 až 6. Návrh smlouvy předkládá odběratel dodavateli 30 dnů před začátkem čtvrtletí, v němž mají být dodávky uskutečňovány. Návrhem smlouvy je odběratel vázán po dobu 10 dnů od jeho odeslání, pokud sám nestanoví lhůtu delší nebo nebude-li jiná lhůta dohodnuta.

§ 8

Splnění

Je-li dodávka plněna odevzdáním odběrateli, musí být splněna v místě určeném objednávkovým a rozvozovým plánem. Tímto místem je prodejna, popřípadě příruční sklad, provozovna či jiné místo uvedené v objednávkovém a rozvozovém plánu (§ 4). Místo určení musí odpovídat hygienickým předpisům, předpisům o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a technickým normám. Při uskutečňování dodávek jsou organizace povinny dodržet též podmínky stanovené cenovými předpisy.

§ 9

Minimální expediční množství

Minimální expediční množství pro jednotlivé prodejny činí jedno originální obchodní balení, u výrobků ložených na paletách jedna paletizační jednotka. Vyžadují-li to potřeby prodejny, dohodnou organizace zvlášť případy, kdy bude minimální expediční množství určeno jinak.

§ 10

Přeprava

(1) Přepravu výrobků do místa určení zajišťuje dodavatel. Jestliže odběratel o to požádá a po předchozí dohodě sám zajistí přepravu výrobků, uhradí mu dodavatel náklady vynaložené na přepravu ve výši podle tarifu ČSD.

(2) V případě, že odběratel zajistí přepravu výrobků na základě žádosti dodavatele, uhradí dodavatel odběrateli náklady vynaložené na přepravu ve výši tarifu ČSAD.

§ 11

Záruční doba

(1) Záruční doba činí, není-li v technické normě stanoveno jinak

a) u ovoce mírného pásma, ovoce tropického a subtropického pásma a u zeleniny jeden den následující po dni splnění dodávky,

b) u raných brambor 2 dny, u pozdních brambor 8 dnů, u brambor na zimní uskladnění 30 dnů ode dne splnění dodávky,

c) u jiných výrobků podléhajících rychlé zkáze 3 dny následující po dni splnění dodávky,

d) u ostatních výrobků 6 měsíců od splnění dodávky; jestliže se jedná o výrobky určené pro prodej dalším spotřebitelům, prodlužuje se záruční doba do konce doby, po kterou trvá odpovědnost za vady ve prospěch toho, kdo výrobky spotřebovává, nejdéle však na dobu 12 měsíců od splnění dodávky.

(2) U výrobků, kde je technickou normou záruční doba stanovena tak, že její počátek je určován datem výroby vyznačeným na výrobku nebo na jeho obalu, je dodavatel povinen uskutečnit dodávku tak, aby odběratel mohl uplatnit svá práva z odpovědnosti za vady v době odpovídající alespoň polovině záruční doby poskytované na výrobek, pokud technická norma nestanoví jinak.

(3) U výrobků, kde je technickou normou stanovena doba použitelnosti kratší než záruční doba, odpovídá dodavatel za to, že výrobek bude mít stanovené vlastnosti,[4]) jen po dobu použitelnosti. Jestliže počátek doby použitelnosti je určován datem výroby vyznačeným na výrobku nebo jeho obalu, platí o povinnostech dodavatele ustanovení odstavce 2 obdobně.

§ 12

Postup při vyřizování reklamací

Jestliže k vyřízení reklamace je zapotřebí předat reklamované výrobky dodavateli, je odběratel povinen zabalit je tak, aby nedošlo k jejich poškození; u vad reklamovaných před prodejem výrobků spotřebitelům je povinen použít k balení výrobků originální obal, v němž byl výrobek odběrateli dodán. Odvoz reklamovaných výrobků zajišťuje dodavatel bez zbytečného odkladu.

Zvláštní ustanovení o hospodaření s obaly

§ 13

Dodavatel připojí k dodávce obalový list, popřípadě jiný doklad, který jej nahrazuje (dále jen „obalový list"). V obalovém listu uvede dodavatel údaje o druhu a množství obalů; zvlášť označí jako

[4]) § 133 zákona.

manipulační obaly ty obaly, které slouží výhradně pro přepravu výrobků od dodavatele k odběrateli.

§ 14

(1) Odběratel je povinen vrátit

a) manipulační obaly při nejbližší následující dodávce uskutečněné v manipulačních obalech stejného druhu,

b) ostatní obaly do 30 dnů ode dne splnění dodávky, pokud není ve zvláštním předpise[5]) stanovena lhůta kratší.

(2) Povinnost vrátit obaly je splněna tím, že odběratel připraví obaly k odvozu na určeném místě v prodejně nebo na jiném místě, kde dochází ke splnění dodávky podle § 8.

(3) Odběratel připojí k obalům, které vrací, doklad o jejich počtu a druhu.

§ 15

(1) Je-li odběratel v prodlení s vrácením manipulačních obalů, je povinen zaplatit dodavateli penále ve výši 50 Kčs za každý případ, kdy nebyly včas vráceny všechny manipulační obaly, které měly být k určenému termínu vráceny.

(2) Je-li odběratel v prodlení s vrácením ostatních obalů, neplatí penále podle zvláštních předpisů,[6]) nemůže se však zprostit odpovědnosti za škodu, která dodavateli vznikla zaplacením penále za prodlení s vrácením obalů,[6]) k němuž došlo z důvodu opožděného vrácení příslušných obalů odběratelem.

§ 16

Dodavatel je povinen převzít obaly připravené k vrácení ve lhůtách stanovených v objednávkovém a rozvozovém plánu pro odvoz prázdných obalů. Nesplní-li dodavatel svou povinnost ani v nejbližší následující lhůtě stanovené v objednávkovém a rozvozovém plánu pro odvoz prázdných obalů, je povinen zaplatit odběrateli penále ve výši 50 Kčs za každý případ, kdy nebyly obaly připravené k vrácení na určeném místě odvezeny.

§ 17

Vratné obaly fakturované dodavateli výrobní organizací fakturuje dodavatel stejnou částkou odběrateli; po vrácení obalů ji odběrateli vrací. Náklady na přepravu těchto obalů hradí v obou směrech dodavatel.

§ 18

Dodavatel je povinen převzít všechny zálohované lahve na výrobky, které odběrateli dodává a které mu odběratel připravil k vrácení, a současně písemně potvrdit počet vrácených lahví.

Dodávky národního podniku Balírny obchodu

§ 19

(1) Z předcházejících ustanovení vyhlášky neplatí pro dodávky národního podniku Balírny obchodu ustanovení § 3 odst. 2 písm. b) a § 4 až 7.

(2) Orientační požadavek na celkový objem dodávek v členění na měsíce a s uvedením sortimentu a balení předkládá odběratel dodavateli nejpozději 45 dnů před začátkem čtvrtletí, v němž mají být dodávky uskutečňovány. Dodavatel poskytne odběrateli informaci o svých dodacích možnostech do 10 dnů od obdržení požadavku odběratele.

(3) Návrh smlouvy na dodávku výrobků předkládá odběratel nejpozději do 15. dne měsíce předcházejícího měsíci, v němž mají být dodávky uskutečněny. Odběratel je návrhem smlouvy vázán po dobu 10 dnů od uplynutí lhůty pro jeho předložení, byl-li návrh předložen opožděně, po dobu 10 dnů od jeho odeslání.

(4) U výrobků dohodnutých podle § 3 odst. 2 písm. f) předkládá odběratel dodavateli odvolávky nejpozději 4 pracovní dny před dnem určeným pro expedici příslušných druhů výrobků. V odvolávce odběratel určuje sortiment a balení dodávaných výrobků v rámci smluveného množství.

§ 20

(1) Zásilky výrobků přepravované dopravním prostředkem dodavatele do velkoobchodních skladů odběratele je dodavatel povinen složit na vstupní rampu nebo na vozík připravený ke vchodu do skladu. Při přepravě dopravním prostředkem odběratele je dodavatel povinen zásilku připravit k naložení na expediční rampu nebo ji naložit bez urovnání na dopravní prostředek.

(2) Výrobky dodávané do velkoobchodních skladů odběratele mohou být dodávány na paletách jen na základě předchozí písemné dohody, která obsahuje i určení způsobu oběhu palet a vzájemného majetkového vypořádání. Jestliže jsou výrobky přepravovány dopravním prostředkem dodavatele, je odběratel povinen poskytnout dodavateli pro vykládku výrobků paletovací vozík včetně obsluhy.

Zvláštní ustanovení

§ 21

(1) Vady dovážených výrobků je odběratel povinen oznámit dodavateli i po uplynutí reklamačních lhůt. To, co dodavatel na základě postupu podle § 250 odst. 4 zákona obdrží od dovážející organizace, je povinen předat odběrateli.

(2) Ustanovení § 206 a 208 zákona nelze použít u dovážených výrobků dodávaných z velkoobchodních skladů dodavatele.

[5]) Příloha č. 1 k vyhlášce č. 11/1965 Sb., o hospodaření s obaly při dodávkách výrobků.

[6]) § 8 vyhlášky č. 11/1965 Sb.

§ 22

Nedojde-li mezi dodavatelem a odběratelem k dohodě v případech upravených v ustanoveních § 3 odst. 2, § 4 a 9, projednávají vzniklé rozpory nadřízené orgány dodavatele a odběratele.

§ 23

Penále podle této vyhlášky (§ 15 odst. 1 a § 16) a penále podle zákona[7]) za prodlení s dodávkou, za nepředložení odvolávky nebo přepravní dispozice a za odmítnutí řádně nabídnutých výrobků, jestliže v jednotlivém případě nepřesáhne částku 2000 Kčs, nemusí být účtováno a vymáháno.

Společná a závěrečná ustanovení

§ 24

Zrušuje se vyhláška č. 138/1964 Sb., kterou se vydávají základní podmínky dodávky výrobků dodávaných podniky státního obchodu.

§ 25

Účinnost

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. června 1980.

Hlavní arbitr
Československé socialistické republiky:

Vaněk v. r.

[7]) § 204 a 205 zákona.

OZNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBECNĚ ZÁVAZNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Federální ministerstvo hutnictví a těžkého strojírenství

vydalo podle § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a ústředním výborem Odborového svazu pracovníků hornictví a energetiky **výnos č. 1/1980** ze dne 7. února 1980 čj. 604/093/80, **o poskytování svačin pracujícím v podzemí rudných a nerudných dolů.**

Podle výnosu se postupuje od 1. března 1980; výnos bude uveřejněn ve Zpravodaji federálního ministerstva hutnictví a těžkého strojírenství a lze do něj nahlédnout na federálním ministerstvu hutnictví a těžkého strojírenství a na generálním ředitelství výrobní hospodářské jednotky Rudné bane a magnezitové závody, Bratislava.

Federální statistický úřad

vydal podle § 35 odst. 2 zákona č. 21/1971 Sb., o jednotné soustavě sociálně ekonomických informací, v součinnosti s Českým statistickým úřadem a Slovenským statistickým úřadem **výnos** (Č. Vk 5418/80 ze dne 7. února 1980) **o úpravě státních statistických výkazů v oblasti národních výborů v roce 1980.**

Za účelem zjednodušení státního statistického výkaznictví v oblasti národních výborů se výnosem provedly úpravy některých výkazů na úseku statistiky stavebnictví, zemědělství, vodního hospodářství, místního hospodářství, sociálního zabezpečení, práce a mezd, školství a kultury.

Výnos nabyl účinnosti dnem 7. února 1980 a byl publikován pod poř. č. 3 v částce 2/1980 Zpravodaje ústředních statistických orgánů. Je možno do něj nahlédnout u všech orgánů státní statistiky.

Ministerstvo vnútra Slovenskej socialistickej republiky

vydalo **opatrenie** z 30. januára 1980 č. VVS/1-54/1980, ktorým sa podľa § 10 zákona SNR č. 130/1970 Zb. o územnom členení Slovenskej socialistickej republiky **vyhlasujú zmeny územia obcí a zmeny názvov obcí a ich častí vykonané v Slovenskej socialistickej republike v roku 1979.**

Opatrenie obsahuje aj údaje o zriadení jedného miestneho národného výboru pre viac obcí. Opatrením sa dopĺňa a mení zoznam obcí tvoriacich jednotlivé okresy a kraje Slovenskej socialistickej republiky vyhlásený opatrením Ministerstva vnútra Slovenskej socialistickej republiky z 10. novembra 1979 č. VVS/1-283/1979 uverejneným v čiastke 7 Ú. v. SSR a registrovaným v čiastke 29/1979 Zb.

Opatrenie bude uverejnené v Ústrednom vestníku Slovenskej socialistickej republiky a možno doň nazrieť na Ministerstve vnútra Slovenskej socialistickej republiky.

Vydavatel: Federální statistický úřad — **Redakce:** 118 16 Praha 1 - Malá Strana, Tržiště 9, telefon 53 38 41 až 49 — **Administrace:** Statistické a evidenční vydavatelství tiskopisů, n. p., 118 16 Praha 1 - Malá Strana, Tržiště 9 — telefon 53 38 41 až 49 — Vychází podle potřeby — Roční předplatné je stanoveno za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku podle výměru ČCÚ č. 1646/22/71 a SCÚ č. 700 C/71 MC ze dne 22. 10. 1971 — **Roční předplatné činí 68,— Kčs** a vybírá se v I. čtvrtletí — Zrušení odběru se uznává jen ke konci každého kalendářního čtvrtletí, nejpozději do 10 dnů před stanoveným datem — Frankované reklamace se uznávají jen dojdou-li do 15 dnů po vydání reklamované částky — **Účet pro předplatné:** SBCs Praha 1 — účet č. 10-0328-1 — Novinová sazba povolena poštou Praha 07 číslo 313 348 Be 55 — **Tiskne:** Státní tiskárna n. p., závod 1, Praha 1 - Malá Strana, Karmelitská 6.
Dohlédací pošta — Praha 07